

ThS. Nguyễn Ngọc Anh
Khoa Ngôn ngữ & Văn hóa Nga

VĂN HÓA TRONG GIẢNG DẠY NGOẠI NGỮ

Dạy và học ngôn ngữ thứ hai ngày hôm nay là một nhiệm vụ to lớn của ngành giáo dục, tuy nhiên phương pháp giảng dạy ngôn ngữ thứ hai trên khắp thế giới vẫn còn có rất nhiều điều bất cập. Một trong những bất cập ấy là trong các lớp ngôn ngữ, chúng ta chỉ tập trung vào các yếu tố bên trong ngôn ngữ với từ vựng và các nguyên tắc ngữ pháp, mà quên đi những yếu tố bên ngoài của ngôn ngữ, như xã hội và văn hóa, nhất là văn hóa. Sự sao nhãng ấy là một sai lầm bởi, ngay từ đầu văn hóa và ngôn ngữ đã gắn bó đến mức không thể tách lìa được, bất cứ sự giao tiếp nào với người nói một ngôn ngữ khác mình cũng đều là một thao tác văn hóa. Học ngôn ngữ, do đó, thực chất là học văn hóa. Nếu chúng ta chỉ dạy ngôn ngữ mà không dạy văn hóa, chúng ta đang dạy những ký hiệu hoặc là vô nghĩa hoặc mơ hồ đến độ học sinh sẽ hiểu hoàn toàn sai.

Đó là lý do tại sao gần đây khái niệm “dạy ngôn ngữ” thường được gọi là “dạy ngôn ngữ liên văn hóa”, ở đó, khái niệm “khả năng giao tiếp” được soi chiếu dưới lăng kính liên văn hóa hoặc xuyên văn hóa. Giao tiếp không còn là một hành động sử dụng ngôn ngữ thuần túy mà biến thành một nỗ lực tiếp cận với cái nôi văn hóa của các dân tộc khác. Đó cũng là lý do để tôi chọn đề tài nghiên cứu này.